

翻訳論 I

科目ナンバリング ENG-303
選択必修 2単位

小林 章夫

1. 授業の概要(ねらい)
英日翻訳の技術と演習
2. 授業の到達目標
優れた日本語で英文の翻訳ができること
3. 成績評価の方法および基準
出席とテスト、レポートの総合評価
4. 教科書・参考文献
教科書
プリントを配布する
5. 準備学修の内容
指定された英文をきちんと読んでおくこと
6. その他履修上の注意事項
7. 授業内容
 - 【第1回】 イントロダクション
 - 【第2回】 翻訳と英文和訳の違い
 - 【第3回】 論説文を翻訳する(1)
 - 【第4回】 論説文を翻訳する(2)
 - 【第5回】 論説文を翻訳する(3)
 - 【第6回】 論説文を翻訳する(4)
 - 【第7回】 エッセイを翻訳する(1)
 - 【第8回】 エッセイを翻訳する(2)
 - 【第9回】 エッセイを翻訳する(3)
 - 【第10回】 小説の特質
 - 【第11回】 小説の翻訳(1)
 - 【第12回】 小説の翻訳(2)
 - 【第13回】 小説の翻訳(3)
 - 【第14回】 まとめと課題の翻訳テスト
 - 【第15回】 総括